

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2001

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE GREGO

A prova é constituída por cinco grupos:

- I** – Análise morfossintáctica
- II** – Tradução
- III** – Etimologia
- IV** – Versão
- V** – Cultura

O examinando pode consultar dicionários de Grego-Português e Português-Grego ou bilingues estrangeiros.

V.S.F.F.

122/1

TEXTO

Sócrates prefere a amizade aos prazeres que tanto deleitam alguns. Nada mais belo do que partilhar com os amigos os testemunhos que os sábios nos legaram nos seus escritos.

1 Ἐγὼ δ' οὖν ὥσπερ ἄλλος τις ἢ ἵπῳ ἀγαθῷ ἢ κυνὶ ἢ ὄρνιθι ἡδεταί, οὕτω καὶ
2 ἔτι μᾶλλον ἡδομαι φίλοις ἀγαθοῖς, καὶ ἔάν τι ἔχω ἀγαθόν, διδάσκω. Καὶ τοὺς
3 θησαυροὺς τῶν πάλαι σοφῶν ἀνδρῶν, οὓς ἐκεῖνοι κατέλιπον ἐν βιβλίοις γράψαντες,
4 ἀνελίττων κοινῇ σὺν τοῖς φίλοις διέρχομαι¹, καὶ ἂν τι ὀρώμεν ἀγαθόν,
5 ἐκλεγόμεθα², καὶ μέγα νομίζομεν κέρδος³, ἔαν ἀλλήλοις ὠφέλιμοι γινώμεθα.

Xenofonte, *Memoráveis*, I, cap. 6, 14 (com supressões)
The Loeb Classical Library, Londres, 1968

Notas:

1. διέρχομαι: percorrer, expor, explicar.
2. ἐκλεγόμεθα: forma do verbo ἐκλέγω (tirar, recolher, aproveitar).
3. κέρδος, -ους (τό): proveito, benefício, ganho.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. τι ἀγαθόν (linha 2);
 - 1.2. σὺν τοῖς φίλοις (linha 4);
 - 1.3. ὠφέλιμοι (linha 5).
2. Considere a forma pronominal οὓς (linha 3).
 - 2.1. Identifique a sua função sintáctica.
 - 2.2. Transcreva o respectivo antecedente.
3. Identifique as formas verbais seguintes, indicando voz, modo, tempo, número, pessoa e verbo a que pertencem:
 - 3.1. κατέλιπον (linha 3);
 - 3.2. ἐκλεγόμεθα (linha 5);
 - 3.3. γινώμεθα (linha 5).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega ἵππῳ (linha 1) e as palavras portuguesas **hipódromo** e **hipismo**.
2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as seguintes palavras portuguesas: **ornitólogo**, **hedonismo**, **paleolítico** e **telegrafia**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

Diz Sócrates que, para que os seus amigos se tornem mais sábios, partilha com eles os bons ensinamentos que os sábios antigos escreveram nos seus livros.

Vocabulário:

Sócrates: Σωκράτης, - ους (ὁ);

partilhar: μετέχω, νέμω;

ensinamento: δίδαγμα, - ατος (τό).

V

Um dos maiores tesouros culturais legados à cultura ocidental pela Grécia Antiga foi o teatro. Elabore uma breve composição sobre **A Tragédia Grega**, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- relação com a religião;
- autores trágicos e respectiva obra.

FIM

V.S.F.F.

122/3

COTAÇÕES

I

- 1. 18 pontos
- 2. 4 pontos
- 3. 18 pontos

II

..... 80 pontos

III

- 1. 12 pontos
- 2. 8 pontos

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL 200 pontos